

MITAKA CITY NEWS

February 1, 2016 No. 195

Published monthly by:
Mitaka Municipal Office, Tokyo
Edited by:
Secretariat and Public Relations Section
Mitaka Municipal Office
1-1-1, Nozaki, Mitaka, Tokyo 181-8555
Corporate Number: 8000020132047
Phone: 0422-45-1151
URL: <http://www.city.mitaka.tokyo.jp/foreign/english/index.html>
MITAKA CITY NEWS providing business and event information of Mitaka city is published on 1st of every month.

File Your Annual Tax Return as Early as Possible

Inquiries: Musashino Tax Office, **Tel:** 0422-53-1311

Based on Japanese tax laws, a foreign resident living in Japan for one year or longer may have to file a tax return. Please be careful, since the filing periods and other aspects vary depending on the type of tax.

◇ Income Tax and Special Income Tax for Reconstruction

Filing period: February 16 (Tue.) through March 15 (Tue.)

Payment due date: March 15 (Tue.)

◇ Gift Tax

Filing period: February 1 (Mon.) through March 15 (Tue.)

Payment due date: March 15 (Tue.)

◇ Consumption Tax and Local Consumption Tax of Private Business

Filing period: Until March 31 (Thu.)

Payment due date: March 31 (Thu.)

◆ You Can Complete Your Annual Tax Return Forms through the National Tax Agency Website

If you use the online form available at the “確定申告書等作成コーナー” section of the National Tax Agency website (**URL:** <http://www.nta.go.jp/>), your tax amount will be automatically calculated and you can complete the forms without any mistakes. Additionally, you can print your completed forms and take them to the tax office in person. You can obtain materials related to annual tax return and tax form procedures from this website as well.

◇ The National Tax Agency website also has information on procedures for filing your annual tax return in English.

URL: http://www.nta.go.jp/foreign_language/

Inquiries: Tokyo Regional Taxation Bureau English Consultation Telephone Line, **Tel:** 03-3821-9070

◆ Tax Report Completion Site

Date and time: Weekdays from February 10 (Wed.) through March 15 (Tue.), 9:00 a.m. to 5:00 p.m. (Reception is open from 8:30 a.m.)

Location: Musashino Tax Office (3-27-1, Kichijoji-honcho, Musashino City)

Application: Simply go to the site during the aforementioned period.

Notes:

1. On Sundays, February 21 and 28, the site will hand out tax return forms, offer advice on completing the return, and accept completed ones as well. However, the site will not handle phone consultations, receive national tax or issue tax payment certificates.
2. Please refrain from coming by car.

Inquiries: Musashino Tax Office, **Tel:** 0422-53-1311

Social Security and Tax Number (My Number) System The Use of Your Individual Number Has Started

The use of individual numbers for procedures designated by laws and ordinances went into effect for national and regional administrative services such as social security, tax and disaster countermeasures in January.

◆ Administrative Procedures Requiring Your Individual Number

◇ Social security

Acquiring eligibility for and confirmation and issuance of employment insurance / Collecting medical insurance premiums / Welfare benefits (such as for the elderly, disabled and children) and public financial assistance for everyday living / Other

◇ Taxes

Submitting tax return forms*, notifications and reports to the tax office / Printed on tax reports and salary reports submitted to prefectural or municipal governments / Other

*Writing your individual number on tax return forms will be required starting from your 2016 tax return—to be filed February to March 2017

◇ Disaster prevention

Clerical work related to disaster prevention and crisis management / Collecting disaster victim living reconstruction relief benefits / Other

◆ Procedures Requiring Confirmation of Your Individual Number and Identification

Since you will be required to confirm both (1) your individual number (that the number you have written on an application form is correct) and (2) your identification (that the individual number actually belongs to you) when completing administrative procedures requiring your individual number, you must present the following documents:

Case 1: Individual number card

The individual number card is issued to residents who apply for it, and this card alone can confirm both (1) and (2). For more information on the card, please view the January 2016 issue of *Mitaka City News*.

Case 2: Those who does not have an individual number card or have not received it yet (both (1) and (2) are necessary)

- (1) Your individual number notification card or residence record with your individual number written on it
- (2) A document issued by a public institution with an ID photo, such as a driver's license, residence card or passport; or two or more identifying documents without an ID photo

◆ If You Have Not Received Your Individual Number Notification Card

Please bring a document verifying your identification to the Mitaka City My Number Special Service Window (see below).

Inquiries:

◇ My Number Comprehensive Free Dial (Ministry of Internal Affairs and Communications; available in English, Chinese, Korean and Portuguese)

Tel: 0120-0178-26 (for the social security and tax number system)

Tel: 0120-0178-27 (for the individual number notification card and individual number card)

(9:30 a.m. to 10:00 p.m. for English; to 8:00 p.m. for other languages; to 5:30 p.m. on Saturdays, Sundays and national holidays for all languages)

◇ Mitaka City My Number Call Center (for receiving your individual number notification card)

Tel: 0422-24-8901 (8:00 a.m. to 8:00 p.m.)

◇ Mitaka City My Number Special Service Window (Mitaka Municipal Office, Bldg. 3)

8:30 a.m. to 5:00 p.m. (Closed on Sundays, national holidays and the third Saturday of the month)

Enroll in Chokotto Mutual Aid Compensation for Bicycle and Traffic Accidents

Inquiries: Road and City Traffic Management Section, Ext. 2884

Chokotto (Petit) Mutual Aid (Tokyo Metropolitan Municipal Traffic Accident Mutual Aid) is a membership system in which residents pool their fees and help each other by offering compensation benefits when they are involved in a traffic accident.

◆ Two Courses to Choose From

• A course

Annual fee: ¥1,000

Maximum compensation benefit: ¥3 million

• B course

Annual fee: ¥500

Maximum compensation benefit: ¥1.5 million

Enrollment period: April 1 through March 31, 2017

Application period: From February 1 (Mon.)

Application location: Municipal office branches, designated financial institutions and visiting reception counters (please read the City website for more information).

Notes:

1. Pamphlets with application forms attached are set for distribution to all homes in mid-February.
2. If you enroll on or after April 1, the enrollment period is from the day after the enrollment fee payment is made until March 31, 2017.

Bicycle Riders: Observe Traffic Rules, Practice Common Courtesy, and Keep Safety in Mind

◇ Ride your bicycle on the street; ride on the sidewalk only in special cases.

◇ Ride on the left side of the street.

◇ Pedestrians have the right of way; ride your bicycle slowly on the side closer to the street only in special cases.

◇ Observe traffic rules.

Riding bicycle under the influence of alcohol is prohibited./Riding bicycle with passenger and riding side by side with another rider are prohibited./Use headlights at night./Obey traffic lights, make complete stops, and check for safety./Riding bicycle while using an umbrella or a cell phone is prohibited.

◇ Children should wear helmets.

February Is Energy Conservation Month

Inquiries: Environmental Policy Section, Ext. 2524

During this time of year when it is very cold and the use of heating equipment and other factors increases energy consumption, please think about energy conservation and act accordingly. Here we introduce examples of energy conservation that you can practice in everyday life.

◆ Keep the Thermostat of Your Heater at 20°C

- Decreasing the thermostat temperature just a little can reduce energy consumption
- Be creative: Circulate the air with an electric fan and direct the warm air downward
- Use long, thick curtains and clean the filter frequently to increase heating efficiency
- Turning your heater on and off frequently actually consumes more energy

◆ Warm Up with Foods

- Eating winter vegetables, especially root vegetables, warms the body
- Try to consume naturally grown seasonal vegetables

◆ Be Creative with Transportation

- Driving your own car consumes a lot of energy. Use public transportation such as buses and trains whenever possible.
- When driving your own car, practice environmentally friendly driving, such as avoiding sudden starts and stops

◆ Check Your Refrigerator's Temperature

- Setting the temperature of your refrigerator to low is sufficient at this time of year. Also be careful not to overload your refrigerator.

◆ Set Household Appliances to Energy Conservation Mode

- Setting your TV to energy conservation mode and decreasing screen brightness conserves energy

◆ Trying "Warm Biz"

- Wear layers of warm clothing
- Effectively use a hot water bottle, warm bedding and other methods to keep warm when sleeping

◆ Share the Warmth

- Sharing warmth—such as by turning off your room heater and going somewhere, or having the family get together in one room—conserves energy

Easy to View and Navigate Mitaka City's Smartphone Website

Inquiries: Secretariat and Public Relations Section, Ext. 2134

The Mitaka City smartphone website is now available.

◇ Smartphone Version Features

Compared to the PC version, the new smartphone version is even easier to view and navigate when visiting the website from a smartphone.

◇ How to Access the Smartphone Site

When you access the website with a smartphone, the smartphone version will automatically appear.
Note: You can easily switch modes with the button on the top and bottom of the page that says, "Smartphone version/PC version."

◆ Take Advantage of the City's Automated Translation Service

Mitaka City's website features an automated translation service. The goal is to improve the flow of information to foreign residents and to supply information quickly about the city administration's latest actions as well as in emergencies, etc.

Languages: English, Korean and Chinese (both traditional and simplified characters)

◇ How to Use This Service

Click on the language button at the top of the main page. You will be transferred to the automated translation service's user guide. Follow the guide's instructions, and each page will be automatically translated for you.

Notes:

1. Since the automated translation service uses a translation program, the results may not be completely accurate. (We will gradually improve the quality of the translation.)
2. This service does not work on certain pages.



Sort Your Garbage Carefully Hazardous Waste Is Extremely Dangerous If Not Separated Properly!

Inquiries: Garbage Management Section, Ext. 2533

Mixing hazardous waste such as gas cassettes, spray cans and disposable lighters with other garbage is extremely dangerous because it can lead to fires and accidents at the garbage incineration plant or in a garbage collection truck. In fact, a truck collecting noncombustible garbage has caught fire in our city and other cities because a gas cassette was mixed in.

Please be sure to dispose of the above-mentioned hazardous items separated properly on the designated collection day.

Note: Please use up the contents of items such as gas cassettes completely and dispose of them without piercing a hole in them.

Events of Mitaka City Arts Foundation

Mitaka City Gallery of Art, Tel: 0422-79-0033
Hours: 10:00 a.m. to 8:00 p.m. (admission until 7:30 p.m.)
Closed: February 1, 8, 15, 22 and 29
HP <http://mitaka.jpn.org/gallery/> (Japanese only)

Yonetani Kiyokazu: Shibuya, Shinjuku, Mitaka

Until March 21 (holiday)

Members: ¥480; non-members: ¥600; those sixty-five years of age or older, and high school and university students: ¥300
Note: Free of charge for junior high school students or younger, and for those with a *Handbook for the Disabled*.

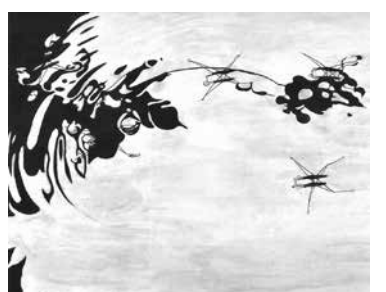


Phone, 1983, *iwa-enogu* (mineral pigments) on *kumohada* hemp paper, 130.3 × 162.1 cm, Mitaka City Gallery of Art Collection


Kiyokazu Yonetani (1947–), a Japanese-style painter who has long had an atelier in Mitaka, exhibits his work at the Japan Fine Arts Exhibition (Nitten) and elsewhere. He draws scenes featuring the everyday lives of people living in cities, which is a rare subject for Japanese-style paintings. There will be a total of forty-six of his works at this exhibit, depicting Shibuya, Shinjuku, and the Mitaka area—which still has traces of the era when it was part of a region called Musashino. Enjoy the attractive qualities of contemporary Japanese-style painting that goes beyond the original framework of its genre.



Ame, Furu (Rain Falling), 1990, *iwa-enogu* (mineral pigments) on *kumohada* hemp paper, 175 × 227 cm



Yukiai no Minamo (The Transient Water Surface), 2014, *iwa-enogu* (mineral pigments) on *kumohada* hemp paper, 181.3 × 227.3 cm



Information

Information about Mitaka International Society for HOspitality

MISHOP Office

Days: Monday through Saturday (Closed on Sundays and national holidays)

Hours: 9:30 a.m. to 5:00 p.m.

Location: Mitaka City Chuo-Dori Town Plaza 4F, 3-30-12, Shimorenjaku 181-0013

Tel: 0422-43-7812 **Fax:** 0422-43-9966

E-mail: mishop@mishop.jp

URL: <http://www.mishop.jp/>

Established: November 23, 1989

Population and Number of Households As of January 1, 2016

Numbers in brackets are changes from previous month.

Number of Registered Residents 182,897 persons (+112)

Number of Households 90,742 households (-16)

